

Agatha Mystery

小侦探阿加莎

3

苏格兰国王的宝剑

[意] 史蒂夫·史蒂文森 [译] 崔月



探索未解之谜

★ 冒险周游世界 ★

畅销20多个国家
320多万册

华夏出版社

Agatha Mistry
小侦探 阿加莎



苏格兰国王的宝剑

图书在版编目 (CIP) 数据

苏格兰国王的宝剑 / (意) 史蒂夫·史蒂文森著; 崔月译

— 北京: 华夏出版社, 2015.2

(小侦探阿加莎)

ISBN 978-7-5080-8322-3

I. ①苏… II. ①史… ②崔… III. ①儿童文学—中

篇小说—意大利—现代 IV. ①I546.84

中国版本图书馆CIP数据核字 (2014) 第282958号

All names, characters and related indicia contained in this book, copyright of Atlantica Dreamfarm s.r.l., are exclusively licensed to Atlantica S.p.A. in their original version. Their translated and/or adapted versions are property of Atlantica S.p.A. All rights reserved.

© 2010 Atlantica Dreamfarm s.r.l. - Italy

© 2015 for this book in Simplified Chinese language - Beijing Huaxia Winshare Books Co., Ltd.

Text by Sir Steve Stevenson

Editing by Mario Pasquacotto

Illustrations by Stefano Turconi

Original edition published by De Agostini - Italy

Original title: La spada del re di Scozia

International Rights © Atlantica S.p.A., via Leopardi 8 - 20123 Milan - Italy - foreignrights@atlantica.it

No part of this book may be stored, reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, recording, or by any information storage and retrieval system, without written permission from the copyright holder. For information address Atlantica S.p.A., via Leopardi 8, 20123 Milan, Italy - foreignrights@atlantica.it - www.atlantica.com

著作权登记号 图字: 01-2012-3804号

出品策划:  华夏出版

网 址: <http://www.huaxiabooks.com>

苏格兰国王的宝剑

著 者 [意] 史蒂夫·史蒂文森

译 者 崔 月

责任编辑 李红珍 李伟鹏

封面设计 思想工社

排版制作 思想工社

出版发行 华夏出版社

(北京东直门外香河园北里4号 邮编: 100028)

经 销 新华文轩出版传媒股份有限公司

印 刷 大厂回族自治县正兴印务有限公司

开 本 889mm×1194mm 1/32

印 张 4

字 数 50千字

版 次 2015年2月第1版 2015年2月第1次印刷

定 价 15.00元

书 号 ISBN 978-7-5080-8322-3

本版图书凡印刷、装订错误, 可及时向我社发行部调换

目录

I N D I C E



调查开始	001
计划改变	011
米斯特里热气球之旅	023
敦诺特塔尔城堡	037
走在废墟中	051
戈弗雷爷爷的笔录	063
再审斯通小姐	075
线索推翻	087
苏格兰国王的宝剑	097
任务完成	109



对于拉瑞·米斯特里这样的夜猫子来说，苏格兰的空气非常有益于健康。晚上九点，刚吃过晚饭，他就打起了瞌睡，火炉里烧得噼里啪啦，整个客厅暖融融的。他只在膝盖上盖了一块格子布。爷爷戈弗雷和表妹阿加莎在说话，他们在聊发生在遥远国度的那些历险故事。拉瑞睡得

迷迷糊糊时，有人抱起了他，把他轻轻放到了卧室的床上。

第二天早上七点，拉瑞睁开眼睛，周围一片安静。他一时想不起自己在哪儿，直到看到窗外美丽的景色，才醒过神来：在爱丁堡郊区，戈弗雷爷爷的别墅里。他是来参加米斯特里家族传统的热气球周的。

得抓紧时间了！

中午，他要和表妹阿加莎去环游苏格兰高地，要乘坐戈弗雷爷爷的热气球，这太让人开心了。但在这之前，他还有一件棘手的事要处理。

“真麻烦！”拉瑞叫道，“那丫头真烦人！”

拉瑞·米斯特里像潜水员一样从五层厚的大被子里钻出来，伸了个懒腰，然后穿上裤子，走进卫生间。就在他拿起发蜡瓶，准备像往常一样往头上抹的时候，他

停住了。

“今天不适合做帅气的发型。”他想，“如果我蓬头垢面地去见爱莉，也许她就不会没完没了地给我发邮件，说些肉麻的话了！”

爱莉·弗格森今年十四岁，和拉瑞同龄。她的父母安排她在爱丁堡一所著名的学校读书。这段时间，她正好度假，所以想见一见她的老朋友。

“我们星期六早上见吧。”拉瑞答应她。

“那就早餐的时候。”

拉瑞看了看衣橱，找出了一件厚厚的羊毛衫。然后，他又穿了一条超级紧身的斜纹裤和一双绿色的胶靴。他照了照镜子，对自己的装扮很满意：“我敢打赌，这次约会之后，爱莉再也不会想见我了！”

几年前，拉瑞在爷爷家度假时认识了爱

莉。在鲍登，所有人都叫她“多萝西”，因为她总是穿一条天蓝色的裙子，脚上穿一双红色的小鞋，辫子一翘一翘的，活像《绿野仙踪》里头的女主角。

“现在是八点。”拉瑞盘算着，“如果一切顺利的话，十点我就能恢复自由啦！”他在门口的黑板上留了言，然后走进车库，



骑上一辆自行车。几分钟后，自行车便行驶在苏格兰乡间的蜿蜒小路上。路旁，是一排色彩艳丽的格鲁吉亚风格的房子。

早上的这个时间，人还很少，他和爱莉约会的那个酒吧里也没什么人，显得很冷清。

拉瑞走了进去，坐到一张桌子旁。



服务员戴着一顶厨师帽，肩上搭了一块抹布，正在切水果，听见有人进来，头也没抬就问：“是米斯特里先生吗？”

拉瑞吃了一惊，结巴地回答道：“啊，是……是的，是我。你……你怎么知道的？”





“您的位子6号桌，角落那里。”男人继续切着水果。

拉瑞看了看周围优雅的环境，不明白爱莉为什么选了角落的位置，他开始胡乱猜想：“难道她有什么别的想法？她想营造浪漫的氛围？”

“管它呢。”拉瑞叹了口气坐下，等着爱莉的到来。

服务员走过来点着了桌上的蜡烛，一句话也没说就离开了。

拉瑞等得无聊，长长地叹了口气。

突然，酒吧的门开了，一个苗条的女孩朝他走来：浅栗色的短发，绿色的眼睛，天使般的脸庞，时髦的蓝裙子。总之，可爱极了！

“你好，拉瑞。”爱莉冲他打招呼，露出了甜美的笑容，“很抱歉，我迟到了一小会儿。”

拉瑞只看了她一眼，脸就红了。“噢，噢，你好，多萝西。”他费劲地挤出几个字。话刚说出口，他就意识到了自己的无礼，试图补救：“我是说，你好，爱莉。”

爱莉在桌旁坐了下来。

“你这身装扮看起来很棒，知道吗？”她边说边看菜单，“就像以前的苏格兰人，务实而不过分讲究！”

拉瑞偷偷瞄了一眼酒吧的橱窗，上面映出了自己的影像：他感觉丢死人了。从前那个小丫头片子已经变成了叫人神魂颠倒的美女，而他这身糟糕的装扮实在太愚蠢了。他该怎么补救呢？有办法了！现在唯一的方法就是向爱莉展示一下侦探学校发给他的那个高科技装备，好让她大吃一惊。

通常，别人见了装备后都会惊得目瞪口呆，而且一定会问他是从哪里买的。也许这样，她还能发现他想做一名大侦探的理



想……

“这玩意儿叫‘眼线宝’，钛做的。”拉瑞把它放到桌上，带着几分得意说，“这是一种特殊的装置，像是新一代的手机！”然后，他做好了回答爱莉各种疑问的准备。但她只是心不在焉地瞄了一眼，就岔开了话题。

“你吃过地道的羊排吗？”她用迷人的眼睛盯着他问。

拉瑞结结巴巴，说不出一句完整的话。幸好，这时“眼线宝”发出了尖锐的叫声，打破了这种尴尬。他赶忙抓起来，看了看闪光的屏幕。那是一条从他学校的“国际眼”组织发来的信息，一项十万火急的任务！

拉瑞噌的一下站了起来：“什么？今天就要破案？我得马上去找阿加莎，只有她能帮我！”正要转身时，他看了一眼爱莉，他

多想再跟她待一会儿啊。她可爱极了！但可惜，他不能，他有任务。

“呃……不好意思，多萝西，我要走了，我有一件很紧急的事情要处理……我一处理完就去找你！”他遗憾地看了她一眼，然后像小偷一样溜出了酒吧。

她眼睁睁地看着他骑上自行车，然后长叹了口气。为了安慰自己，她点了一份奶油巧克力水果沙拉。

“真不该爱上像拉瑞这样疯疯癫癫的家伙！”她自言自语道。



米斯特里家的人都很怪，拉瑞·米斯特里正是那众多怪人中的一个。一直以来，米斯特里家的人都从事着特别甚至奇怪的职业——最起码在常人看来是这样的。比如：泥塑匠人、研究亚原子微粒的科学家、游走在世界各地的探险家、高档餐厅的松露品尝员、研究史前蝴蝶的生物学家、偏远小岛的

看守，等等。

昨天晚上，当拉瑞蜷缩在格子布里打鼾时，阿加莎和戈弗雷爷爷聊着他们父母的职业，笑得都合不拢嘴了。

“你是我们家族第一个侦探小说家，亲爱的孙女儿。”戈弗雷爷爷一边说，一边从沙发上站起身为火炉添了根大树枝。客厅里弥散开栗木宜人的香气，家具上映照着摇曳的火光。

十二岁的阿加莎摸了摸自己的小朝天鼻，这是她思考问题时常做的动作。“我只是个初学者呢，爷爷。”她谦虚地说，“我现在很喜欢搜罗好奇的事件，然后把它们创作成有趣、特别的故事。”她打开了形影不离的皮质封面的笔记本，把密密麻麻的笔记拿给爷爷看。“如果您愿意的话，明天给我讲讲您知道的关于热气球的趣闻吧。”

戈弗雷爷爷捋了捋浓密的白胡须，点

